

FÈDOR M. DOSTOEVSKIJ

**L'INSIUM
DI UN OMP RIDICUL**



CLAPE CULTURÂL ACUILEE

Fëdor M. Dostoevskij

**L'INSIUM
DI UN OMP RIDICUL**

CLAPE CULTURÂL ACUILEE

Titul originâl:

Son smešnogo človeka

Traduzion di Ricard Urban

Consultazion di Marijan Brecelj e Ğuan Nazzi

Su la cuvierte dissen di Fabio Mauroner (1884-1948)

Sessantesim-novesim titul de Clape culturâl Acuilee

2000 © CCA

JENTRADE

Fëdor Michajlovič Dostoevskij al naș a Mosče tal 1821 int'un ospedâl pai pùars (in vuê sede dal museu "Dostoevskij").

Tal 1838 si note te scuele militâr di ingegnirîe di San Pieriburg, ch'al lasse tal 1843 cul grâd di tenent par jentrâ tal Ministeri de vuere tanche funzionari.

Tal 1844 al mole dut e al decîd di dedicâsi a la carriere leterarie. In chesçh agn si svicine al circol culturâl di Petruševskij, dulà che si discôr su lis òparis utopistichis di Fourier, improibidis de censure russe.

Tal 1849 al ven arestât e condanât a muart mediant fusilazion; ma, daspò di une finte esecuzion ch'a segnarà par simpri la sô vite, la condane a ven mudade in cuatri agn di galere e cuatri di servizi militâr in Siberie. Biel ch'al è in preson al à i prins atacs dal mâl di San Valantìn.

Tal 1859 al va a stâ a San Pieriburg: lenti al implante il sfuei leterari "Vremja" ("Il timp") e, subît daûr, "Epocha" ("La ete"), dulà ch'al publiche lis sôs voris plui impuartantis.

In cheste seconde dade de sô vite al ven fûr dut il so talent leterari e i siei romançs a fasin il gîr dal mond. Cundutachest, a son agn di torments e fastidis; màssime parviè de sô passion pal ġûc. Plui voltis al pierd dut ce ch'al à.

I ultins agn de sô vite, daspò di vê čholte par fèmine Anna G. Snitkina, a passin avonde cujets e j dan che trancuilitât bastevul a scrivi lis òparis plui innomenadis.

Dostoevskij al mûr ai 28 di Genâr dal 1881. Al è sapulît tal cimitieri dal covent di Aleksandr Nevskij a San Pieriburg.

Des sôs òparis o fasin memorie di Batûts e scoreâts (1861), Ricuards di sotiere (1865), Delît e čhastî (1866), L'idiot (1869), I demonis (1872), I fradis Karamazov (1880).

Dostoevskij al scrîv L'insium di un omp ridicul tal 1877. In cheste conte "fantastiche" al pand la sô sperance int'une societât utopiche ch'a pò jessi realizade sun cheste tiere mediant dal amôr tra i omps.

L'inmagin di un gnûv ordin sociâl si le čhate in dutis lis sôs òparis de maturitât, dulà che Dostoevskij al cubie lis teorîs dal socialisim utopistic cu la tradizion dal cristianisim ortodòs.

r. u

I

O soi un omp ridicul. E cumò mi dan anče dal mat. A podarès anče sei une promoziun se par lôr no restàs tantetant un omp ridicul. Ma cumò no m'inrabîi altri, cumò ju čhati dučh gentîj, fintremâi cuanche mi ridin daûr, che anzit juste in chê volte ju čhati particularmentri gentîj. Se čhalanju no mi sintîs tant paturniôs, mi metarès anče jo a ridi cun lôr, no di me, ma par complasêju. O soi paturniôs parcè che lôr no cognošin la veretât, jo sì, impen. Oh, ce pêș trimend chel di jessi sôl a cognoși la veretât. Ma lôr no lu capiressin. No, no lu capiressin.

Prin m'indolorave cetant di someâ un omp ridicul. No lu someavi, lu jeri. O soi simpri stât ridicul e lu sai, fintremâi di cuanch'o soi našût. O crôd di vêlu ġa savût di cuanch'o vevi siet agn. O soi lâ a scuele, po a l'universitât, e plui ch'o studiavi, plui o imparavi ch'o jeri ridicul. Sichè par me dute la mê erudizion universitarie tal ultin a esistevê nome par dimostrâmi e par esplicâmi, biel ch'a creševê simpri plui, ch'o jeri ridicul. Cussî compagn che tal studi, mi capitave te vite. Cul timp a lâ a creševê e si rinfuarcive dentri di me la cušience dal gno jessi ridicul in dučh i aspiets. Dučh mi ridevin, simpri. Ma lôr no savevin e no scrupulavin che se in chest mond al jere un omp ridicul che plui di ogni altri al veve cušience di jessilu, chel o jeri juste jo; e cheste par me a jere la čhosse plui oltraġose, valadî che lôr no lu savessin. Ma chî o jeri colpe jo: o soi simpri stât cussî supierbeôs di no volê mai e par nissun cont

ricognošilu cun nissun. Cheste supierbie a jè crešude in me cui agn, e s'al fos mai capitât che denant di cualchidun o ves vût chê di ricognoši ch'o jeri ridicul, alore daurman, chê sere stesse, mi sarès fat brusâ i čurviej cunt'un colp di revolver. Oh, ce che no ài patît di frut di pôre di no rivâ a stratignîmi e a l'improvise di pandi dut chest ai miei compagns. Ma di cuanch'o soi diventât grand, nocate che ogni an di plui o fos cušient de mê orende peculiaritât, no sai cemûd, ma mi soi un alc cujetât. Sì, no sai cemûd, fintremai cumò difats no soi rivât adore di capîlu. Salacôr parcè che dentri di me a creševe un'anse trimende par alc ch'al jere infinidementri parsore di me, tant a dî il convinciment che mi jeri ġa fat che in chest mont nol jere nuje ch'al ves impuartance. Al jere un biel pôc che in' vevi il pressintiment, cumò tantetant, chest ultin an, o soi bielavuâl sigûr dal fat. Dut a bot o ài sintût che par me al jere compagn se il mond al esisteva o se nol fos stât nuje inniò. O ài començât a sintî e a inçholmi cun dut me stes che daprûv di me nol jere nuje. Sul prîn tantetant mi semeave che tantis čhossis a fossin ġa esistudis, ma po mi soi intajât che nol jere mai stât nuje, cui sa mo parcè che lu vevi pensât. Un pôc a la volte mi soi anče persuadût che nol esistarà mai nuje. In chê volte o ài lassât di inrabiâmi cu la int e o ài començât dibot nanče a calculâle plui. Chest si palesave fintremai tes plui piçulis nainis: al capitave, par un esempi, che biel čhaminand par strade o trucàs cualchidun. E no parvîe ch'o fos sorepinsîr: a ce varessio vût di pensâ? In chê volte o vevi lassât bielavuâl di pensâ, par me nuje nol veve plui impuartance. Vessio almancul discrosât i miei berdeis; nanče un no 'n' vevi discrosât; and' jerino tros?

Ma par me dut al jere diventât cence impuartance: ju vevi scancelâts dučh i miei problems jo.

Poben, daspò di dut chest o ài cognošût la veretât. Al è stât chest mêś di Novembar, di un precîs ai 3 di Novembar; d'in chê volte mi visi di ogni moment. A jere une sere scure, la plui scure ch'a pò sei. A jerin lis undis e o tornavi a čhase, mi visi di un precîs ch'o ài pensât che no podeve sei une sere plui scure di chê. Fintremai ta l'admosfere. Al veve plot a selis dut il dì, a jere stade une ploie frede e suture, fin spaventevul; mi visi, a jere une ploie dal ciert nimie dai omps. A l'improvise, tôr undis, al fermà di plovi e al plombà jù un umid trimend; il timp al jere plui umid e plui frêd di cuanch'al ploveve e di ogni čhosse a deve sù come une fumatrice; di ogni clap de strade, di ogni androne, se de strade si scrusignave tes andronis, insot, in lontanance.

Dut a bot mi à parût che se pardut il gâś dai ferâj si fos distudât, salacôr al sarès stât miôr, impen che cul gâś il cûr al jere plui torgul parvie ch'al inluminave dulintôr. Chê dì no vevi dibot nanče gustât e, fintremai des primis oris de sere, o vevi stât te čhase di un ingegnîr, là ch'a jerin anče altris doi amîs. O crôd di vêju stufâts cul gno stâ cidin. L'argument ch'a jerin daûr a tratâ al jere cussì golôs che a un ciert pont si son anče un alc sčhaldâts. Ma si viodeve che a lôr no ur impuartave cui sa ce, al jere evident che si vevin sčhaldâts cussì, juste par fâlu. A colp ur disei: "Missârs, al è clâr che a voaltris no us impuarte nuje di chest". No s'e čhamarin, ma dučh a petarin une ridade, o crôd parcè che lu vevi dit cence nissune insolence, nome

parcè che mi jere bielavuâl indiferent. Chest, lôr lu capirin, e la čhosse ju veve metûts di buine lune.

Juste cuanche par strade o pensai al gâs, o čhalai il cîl. Al jere teribilmentri scûr, ma si podeve anče traviodi benon i nûj slambrâts e, framieğ, des tačhis neris cence fin. Denti di une di chês tačhis o lampai une stelute ch'o tacai a čhalâle fisse fisse. Chest parcè che chê stelute mi veve dismot un pinsîr: o čchapai la decision di copâmi chê gnot. Lu vevi biel sigûr ġà decidût doi mês prin, e cundut ch'o fos pûar, o vevi comprât un biel revolver ch'o vevi čhariât chê di stesse. Ma a jerin passâts ġa doi mês e il revolver o seguitavi a tignîlu tal scansel; par me al jere dut cussî cence impuartance che tal ultin mi è vignude la voe di fâlu juste in chel che dut no mi fos stât cussî indiferent, po parcè che - no lu sai. E cussî, in chej doi mês, ogni gnot, tornand a čhase, o pensavi che mi sarès trat une revolverade. O spietavi simpri chel moment. E ve' che cumò chê stelute mi confermà te decision ch'a sarès stade dal sigûr chê gnot. Parcè che propit chê stelute mi ves fat decidût, no savarès a dîlu.

E ve' che, biel ch'o čhalavi bande il cîl, a l'improvisè une frute mi čchapà par un brač. La strade a jere ġa vueide e nol jere plui nissun dibot. Lontan al jere un cučhar ch'al durmive sul so biroč. A varà vût vot agn chê frute. A veve intôrsi nome che un vistidut e un fačolet sul čhâv. A jere dute bagnade, ma ce che mi visi di plui a jerin lis sôs scarpis dutis rotis e strafondis, m'es visi ančemò ore presint. Mi saltarin propit tal vôtj. A un ciert pont la frute a comenčà a tirâmi pal brač e a clamâmi. No vaive, a berlave cu la vôs rote peraulis che no rivave a disničâ ben,

parviè ch’a trimave dute, scossade come ch’a jere di sgrisuj di frêd. A jere interoride e dute desperade a vosave: “Mamute! Mamute!”. Mi girai de sô bande, ma no viergei boçhe, e o seguitai a čhaminâ. Jê mi vignî daûr corind e tiranmi pal braç: te sô vôs a rivocave chê gorghe che in tanč fruts spaurîts a jè la spie de disperazion. O cognoš chê gorghe. Cundut che no fos buine di fevelâ in maniere di fâsi capî, jo distès o vevi capî che inalgò sô mari a jere par murî e che a čhase sô al jere sucedût alc che le veve fate cori fûr a clamâ cualchidun e a cirî cualchidun ch’al podès judâ sô mari. Ma jo no j lei daûr, che anzit dut a bot mi jere vignude sù chê di parâle vie. Sul prin j disei di cirî une vuardie. Ma jê cu lis manutis sù come par preâ, biel sangločând e ansand, mi coreve simpri daprûv cence lassâmi lâ vie. Alore mi fermai imbote e j vosai cuintri. Jê a ciulà nome: “Signôr, signôr!...”, e ve’ che no mi stratignive plui; e le viodei a precipitâsi di chê altre bande de strade là ch’al jere sboçhât un altri passant: clâr che mi veve lassât me par cori de sô bande.

O montai sù al cuint plan indulà ch’o soi a stâ ca di une siore int’una čhàmare a nauli. La mê čhàmare a jè piçule e pùare, e à un balconut di sufite a miegelune, un sofà fodrât di tele incerade, un taulin cun cualchi libri parsore, dôs čhadreis e une comude poltrone viere e dirocade che tantetant a jè a la Voltaire.

Mi sentai, o impiai la čhandele e mi metei a pensâ. Te čhàmare donghe, dilà de paradane, si seguitave a fâ bacan ġaromai di tre dîs. Al jere a stâ un čhapitani in congè ch’al veve ospits sîs scampuj, bogns di nuje, ch’a paravin vie il timp a trincâ vodka e a ġujâ di štoss cunt’un vieri mac

di čhartis. La gnot passade a jere stade une barufe; o sai che doi di lôr si vevin čhapâts pai čhavêj e si jerin pitufâts par un biel toc. La parone di čhase si sarès lagnade vulintîr se no ves vude une pôre incrosade dal čhapitani. Di altris fituâj a jè nome une siore minude e scarmuline, fèmine di un ufizîr, une foreste cun tre fruts pičuj malâts di cuanch'a son chenti. Tant jê che i fruts e àn porone dal čhapitani e a passin la gnot a sbalčâ par nuje biel fasinsi il segn de sante crôs. Il frut plui pičul al à vût a dreture une sorte di crise di gnervs parvîe de pôre. O sai dal sigûr che chest čhapitani des voltis al ferme i passants sul Nevskij e ur domande la caritât. Al è clâr che no tornin a čholilu in servizi; ma, par tant curiôs ch'al pari (al è par chel che lu conti), par dut il mêš ch'al à vivût culî, a mi no mi à fat nissun fastili. Si capiš che dal biel principi o ài sčhampât la sô companie; anče lui, paraltri, fin dal prin incuintri no si è cui sa ce interessât di me. Ma par tant ch'a bordelin dilà di chê paradane e par tančh ch'a sedin là dentri, a mi no m'impuarte gran. Dute la gnot o stoi sentât culî, te mê čhàmare, e nanče no ju sint, dismenteât di lôr. Al è ġa un an che no soi bon d'indurmidîmi prin ch'a crichi l'albe. O resti sentât su la mê poltrone donghe dal taulin e no fâs nuje. O lei i libris nome vie pal dî. O resti sentât a no pensâ sinò daûr di cualchi ferade di pinsîr che mi vagole pal čhâv e che jo o lassi libar intant che la čhandele a va indenant a brusâsi.

Chê gnot mi sentai cidin tôr de taule, o čchapai sù il rivolvar e lu pojai denant di me. Daspò pojât, m'impensi che mi domandai: “A jè cussì, alore?”, e int'una maniere dut afat sigure mi rispuindei: “A jè cussì.” Tant a dî che mi

sarès trat. O savevi che juste chê gnot mi sarès di sigûr copât, ma par trop anchemò ch'o sarès stât sentât denant de taule, chest no lu savevi. O soi sigûr che se nol fos stât par chê frute lu varès fat di pardabon.

II

Viodeiso mo, siben che par me dut al fos cence impuartance, alc, come il dolôr par un esempi, lu sintivi. Se cualchidun mi ves petât lu varès sintût, il dolôr. E compagn al jere, si capiš, anče sot l'aspriet morâl: s'al fos capitât alc di unevore pietôs, alore o varès vût dûl; juste come cuanche lis čhossis de vite par me a vevin cualchi impuartance. Anče modant o vevi vût dûl: o soi sigûr che s'al fos stât un frutìn lu varès judât. Ma parcè mo no àjo judât chê frute? Par une idee che mi jere vignude sù in chel moment: cuanche jê mi tirave pal brač e che mi clamave, dut a bot mi si jere presentât denant un problem che no jeri stât bon di risolti. Al jere un problem cence cuarp, ma mi veve conturbât. Mi faseve rabie di pensâ che se aromai o vevi destinât di copâmi chê stesse gnot, a chel pont ogni čhosse di chest mond a varès vût di sei par me cence nissune impuartance, plui che no in cualsisei altri moment. Parcè mo alore àjo sintût dut a bot che chest nol jere vêr a plen e ch'o vevi vût dûl di chê frute? O vevi tant dûl di jê, m'al visi, di sintî come un dolôr singulâr ch'al jere fin incredibil te situazion che mi čhatavi a sei jo. Crodeimi, no sai dî miôr la sensazion fuint di chel moment, ma chê sensazion o seguitai a vêle anče a čhase là che, ġa sentât denant de taule, o jeri dut stičât come che no jeri plui stât di daspò-incà. Un resonament j tignive daûr a chel altri fin a la conclusion precise che, s'o jeri un omp, se no jeri ančemò no diventât un nujatul, alore o vivevi, sichè o podevi ančemò patî, inrabiâmi e vergongâmi di cemût che mi

puartavi. E va ben. Ma se dentri di dôs oris mi fos copât, tant par dî, ce mi varessial impuartât alore de frute, de vergonge e di ogni altre čhosse di chest mond? O jeri par diventâ un nuje, un nuje assolût. Ma jerial possibil che la cušience di no existi plui bielavuâl e che, di daûr, nuje di me nol sarès plui esistût, nol ves di vê la plui piçule influence ni sul sintiment di dûl pe frute ni sun chel di vergonge pe mê vîl azion? Al è chest il parcè che mi fermai a colp tacand imbote a vosâ in chê maniere assurde cuintri di chê pùare frute. O volevi dî che se no nome no vevi dûl ma che se mi puartavi anče in forme vîl e disumane, o podevi fâlu dal moment che dentri di dôs oris dut si sarès sfantât. Crodeimal, al è par chel ch'o ài vosât: cumò o soi dibot sigûr dal fat. In chel moment par me al jere clâr che la vite, il mond a dipendessin di me. Adreture cumò o varès podût dî che il mond al jere come ch'al fos stât fat nome par me: trainmi, il mond nol sarès plui esistût. Cence pensâ che, salacôr, par nissun nol sarès esistût nuje daspò di me, e dut il mond, subît che si fos distudade la mê cušience, si sarès daurman sfantât tanche une inlusion, tanche alc ch'al esisteve nome te mê cušience, si sarès disčholt, parcè che, salacôr, dut chest mond e dute cheste int no son nujaltri che me stes. M'impensi che, biel ch'o stevi li sentât a pinsirâ, mi mulinavin tal čhâv dučh chesčh gnûvs pinsîrs che si stossavin un daûr di chel altri fin a mudâ bielavuâl significance e a inmaginâ čhossis dut afat gnovis. Dut a bot, par un esempi, mi jere vignude une idee curiose: e s'o ves vivût prin su la Lune o su Mart e che là o ves cometût l'at plui vergongôs e plui disonest che si pò pensâ, e che là, juste parviè di chest at, o fos stât disumanât e disonorât cussì come che si pò concepî e inmaginâ salacôr nome

int'un sium o int'une vencolade; e se po, rivand su la tiere, o ves seguitât a mantignî la cušience di ce ch'o vevi fat sun chel altri planet, e ch'o ves anče savût che aromai no sarès plui tornât là par nissun cont, alore, čhaland la lune de tiere, par me saressial stât ančhemò dut cence impuartance, o no? Varessio vût vergonge di ce ch'o vevi fat, o no? A jerin domandis inutilis e superfluis juste tanche il rivolvar pojât denant di me, ma jo o savevi fîn insomp da l'ànime che lu varès fat dal sigûr, tantetant chestis domandis, sustanmi, mi metevin dut sotsore. Mi pareve che no varès plui podût murî se prin no ves disgredeât cheste cuistion. Par fâle curte, chê frute mi veve salvât parcè che, cun dut chel resonâ, o vevi rimandât il suicidi.

Là dal čhapitani intant a vevin comenčât a cujetâsi: no ģujavin altri di čchartis e ju sintivi a prontâsi pe gnot biel che a strachis a sgnargotavin alc. E ve' che a l'improvise m'indurmidî, ce che nol jere mai capitât pal passât, li denant de taule, sentât in poltrone. M'indurmidî cence inacuargimi. I siums, si sa, a son dabon curiôs: alc, magari, s'impâr dut biel clâr, minût tanche il ceselament di un oresin; su altris čhossis impen si passe vie cence nanče notâlis come, par un esempi, il spazi e il timp. O crôd che i siums a našin no de reson ma dal desideri, no dal čhâv ma dal cûr, anče se la mê reson cualchi volte tal sium si è mostrade in svoj ingegnôs ch'a jerin alc e ce. Ciert al è che in sium a capitin čhossis dut afat incomprehensibilis. Gno fradi, tant par dî, ch'al è muart ch'a son cinc agn, des voltis m'insumî cun lui: lui al čhol part ai fats de mê vite, o sin cetant interessâts un al altri; ma intant, tal timp di dut il sium, jo o ài cušience plene che lui al è muart e sapulît.

Parcè mo alore no mi fasio di maravee, nocate ch'o sepi ch'al è muart, di čhatâmal li donghe a incurâsi des čhossis de mê vite? Parcè mo la mê ment acetie dut chest?

Vonde, cumò o vuei contâus il gno sium. Sì, o ài fat un sium e lu ài fat in chê gnot dai 3 di Novembar! Mi si čholarà vie, parcè che si trate nome che di un sium. Ma ce contial se si trate nome che di un sium o no, s'al è stât chest sium che in dut câs mi à mostrât la Veretât?

Se dassen tu sês vignût a cognoši la Veretât e che tu le âs viodude, alore tu sâs che propit chê a jè la Veretât e nissune altre, che si duarmi o che si sedi dismots. E va ben, ametinlu pûr: al è un sium. Ma cheste vite ch'a ven cussì esaltade, jo o vevi volontât di finîle cul copâmi; il gno sium, invezit, il gno sium, oh, lui mi à pandût une vite gnove, grande, rinovade, fuarte! Scoltait.

III

O ài dit modant che m'indurmidì cence inacuargimi e ch'o seguitai a meditâ sun chej pinsîrs istès. A un ciert pont m'insumiai di čhapâ sù il rivolvar e di splanâmal dret tal cûr, - e no tal čhâv, ma prin o vevi decidût che mi varès trat dal sigûr tal čhâv, e di un precîs tal templi dret. Drečanmal dret tal pet o spietai un second o doi, e la mê čhandele, il taulìn e la paradane denant di me a tacarin a planc a movisi. O traei biel sclet.

Des voltis tal sium al pò capitâ di precipitâ, di vignî copâts o anče di sei pacâts, ma cence dolorâ, se no cuanche tal jet o sin noaltris a fâsi mâl pardabon. In chê volte sî che si dolore e alore il plui des voltis si dismovisi. Compagn al è stât tal gno insium: no ài vût mâl, ma mi à parût che daspò trat ogni čhosse intôr di me a sdanzàs e che dut a bot, distudansi dut, si plombàs int'un scurôr trimend. Al jere come ch'o fos diventât vuarb e mut, o jeri pognet in schene su alc di dûr cence rivâ adore di viodi nuje e di fâ il plui pičul moviment. O sintivi la int intôr di me ch'a levin sù e jù vosand, il čchapidani cu la sô vôs di bas, la parone di čchase cui siei ciuj, po nujaltri par un alc. Ma ve' ch'o torni a viodimi indaûr: o soi dentri di une casse di muart e mi puartin vie. O sintivi la casse a gondolâ e o fasevi riflès su chest fat, inčholinmi cussì, a l'improvise, pe prime volte ch'o jeri dabon muart, cence mancûl muart, che no viodevi e che no mi movevi altri ma che, distès, o sintivi e o resonavi. Daurman mi rassegnavi a cheste situazion, come

ch'al capite par solit tai siums, e le acetavi te sô reallât cence discuti.

Ve' che mi metevin sot. A levin dučh vie e jo o restavi bessôl, bielavuâl dibessôl. No mi movevi. Te reallât o ài inmagineât dispès che mi varessin sapulît e o ài simpri leât la tombe nome che a une sensazion di umidôr e di frêd. Sichè anče cumò o vevi unevore di frêd, màssime te ponte dai dêts dai pîds, ma no sintivi nujaltri.

O jeri li pognet e, strani, no spietavi nuje, acetand cence discuti il fat che un muart nol pò spietâsi alc. Al jere umid. No sai plui trop timp ch'al jere passât - un'ore, cualchi zornade, unevore di dîs. Ma cenonè une gote di aghe, filtrade a traviers dal cuviercli de casse, a colà sul gno voli čamp sierât. Daspò di un minût un'altre; po, passât un tierč minût, ančemò un'altre; e vie indenant, seguitant ogni minût a colânt une. Mi vignì sù une gran fote dentrivie, tante di vê come un dolôr fisic: "A jè la mê feride" o pensai "al è parvie dal sbâr, o ài une bale tal pet...". La gote intant a seguitave a colâ ogni minût e drete sul gno voli sierât. No lu sapuartai altri e, no cu la vôs, stant che no jeri in stât ni di fevelâ ni di movimi, ma cun dut il gno jessi o invocai chel ch'al veve fat che mi capitàs dut chest: "Cui che tu sedis, se tu existis e s'al exist alc ch'al vedi plui sens di dut chest, alore ti prei, fâs ch'al sedi anče culi. Ma se tu ti svindichis di me pal gno absurd suicidi cul fâmi vivi cumò cheste spaventevul e insensade situazion, alore al è di dovè che tu sepi che nissun torment nol podarà mai vuajâ il dispresi ch'o varai tal cidin, anče se dut al ves di durâ par millions di agns!..."

Daspò di cheste invocazion, o tasei cidìn. Par dut un minût dibot, no si sintì un cic, biel che la millesime gote mi colave anchemò intôr; ma jo o savevi, o savevi e o crodevi immensementri e impreteribilmentri che cumò dut al sarès dal ciert mudât. E difat la mê casse si spalancà. Venastaj, no sai s'a fos stade dissapulide e vierte, o sai nome che un jessi scûr e discognošût mi brincà strišinanmi daûrsi tal spazi. Dut a bot o viergei i vôi: si jere a dute gnot e mai, mai prin d'in chês volte no vevi viodût un tâl scurôr! O svolavin ta l'inmensità dal spazi aromai lontans de tiere. No j domandai nuje a chel che mi guidave, o spietai plen di orgoi. Mi persuadei di no vês pôre e o lei in glorie a pensâ di no vêt. No mi visi par trop ch'o svolarin e no rivi nanche a inmaginâmal: dut al capità come ch'al capite par solit tai siums cuanche cunt'un salt si passe parsore di spazi e di timp, parsore des leĝs de nature e de reson, fermansi nome là che il nestri cûr al s'insumie.

Mi visi che a l'improvise o lampai tal scûr une piçule stele. "Ese la Stele di Betlem?", o domandai cence rivâ adore di stratignîmi, parcè che no varès volût fâ nissune domande. "No, a jè chês piçule stele che tu âs viodût framieĝ dai nûj biel che tu tornavis a çhase", mi tornà rispuete chel che mi traspuartave. O savevi ch'al veve une flusumie ce plui ce mancul umane. Strambementri lui no mi plaseve, che anzit mi faseve fin stomi. No mi spietavi dal sigûr che daspò de muart a podès sei un'altre existence, al jere par chel che mi jeri trat tal cûr. Ma ve' che mi çhatavi a sei tes mans di un jessi, che naturalmentri nol jere uman, ma che in dut cês al jere, al esisteve: "Dunche anche daspò de muart si seguite a existi!", o pensai cu la curiose facultât

dal insium; ma la vere nature dal gno cûr a restave in me cun dute la sô pengece. “S’o ài di existi dačhâv”, o pensai “e dačhâv di vivi par l’inevitabil volontât di cualchidun, alore no vuei che chest al deventi par sei batût e umiliât!”. “Tu tu sâs ch’o ài pôre di te, e al è par chel che tu mi spreseis” j disei al gno compagn di viaĝ, cence rivâ a stratignîmi di fâ chê afirmazion vilient ch’a palesave la mê confession e sintind dentrivie come une spongude, une dulie umiliant tal cûr. Nol rispuindè a la mê domande, ma o capîi che nissun no mi spreseave e che nissun no mi rideve daûr o che mi compassionave, e che il nestri viaĝ al veve un fin discognošût e mistereôs che mi rivuardave nome me. La pôre a creševe tal gno cûr. Alc di mut e di spasimât al jentrave, come ch’al volès penetrâmi, dal gno compagn in me. O svolavin vie par discognošûts spazis scûrs. Al jere un biel pôc aromai che no viodevin plui lis constelazions ch’o cognoševi. O savevi che tai spazis celesčh a son des stelis che i lôr rais a stan miârs e millions di agns par rivâ su la tiere. Salacôr o jerin ģa ch’o svolavin in chej spazis. Jo o jeri li ch’o spietavi alc, čhapât come ch’o jeri di un’ansime debilitant che m’ingrampave il cûr. Ma ve’ che dut a bot mi straneà alc cetant familiâr e stimulant: la viste dal nestri soreli! O savevi che chel nol podeve sei il nestri soreli, chel che j veve dât principi a la nestre tiere, e ch’o jerin infinidementri lontans di lui. Ma, no sai parcè, o jeri sigûr cun dut il gno jessi che chel al jere compagn dal soreli ch’o cognoševi jo, une copie, il so sosie. Un sentiment dolč e stimulant al fasè sbalčâ di entusiasim la mê ànime: la intime fuarce di chê lûs, di chê stesse lûs che mi veve fiât, si pandeve al gno cûr fasinlu resurî. Pe prime volte daspò muart, o sintîi la vite, la mê vite di prin.

“Ma se chest al è il soreli, s'al è propit il nestri soreli”, o dei fûr jo “dulà ese alore la tiere?”. Chel jessi al segnà une stelute ch'a lupiave tal scûr, lusint tanche un smerald. Noaltris o svolavin drets de sô bande. “Esal mo possibil che tal univiers a puedin sei copiis compagnis? Ese possibil une leĝ naturâl compagne?... Se chê lajù a jè la tiere, cemûd puedie sei la nestre tiere?... Compagne precise, disditade, pùare, ma cussì çhare e amade eternalmentri, ch'e à fat naši, ançhe tai siei fîs plui discognošints, un tâl dolorôs amôr par sè?” o vosai sviersât di un irresistibil, entusiastât amôr pe tiere natâl ch'o vevi bandonât. Mi vignì inniment l'inmagin de pùare frute ch'o vevi ofindude.

“Tu viodarâs dut” mi rispuindè il gno compagn; ma in chês peraulis o sintii no sai ce maluserie. Aromai si prossimàvin a gran buride al planet. Lu viodevi a ingrandîsi, simpri di plui, e o intraviodevi ĝa l'ocean e i contôrs da l'Europe. Ma, curiose, s'impia tal gno cûr un sintiment di grande, sacrade gelosie: “Cemûd ese ch'a pò existi une copie precise identiche, e parcè mo? Jo j vuei ben, e o puès volêj ben nome a chê tiere ch'o ài lassât, là ch'a son restâts i sclipigns dal gno sang, cuanche jo, ingrat, trainmi tal cûr, o ài distirpât la mê vite. Ma mai, mai no ài lassât di volêj ben a chê tiere, e fintremai chê gnot, biel disseparanmi di jê, salacôr j volevi ben ançhemò plui dolorosementri che in cualsisei altri moment. Esistaràjal il torment su cheste gnove tiere? Su la nestre nô o rivin a volê ben pardabon nome patind! No sin bogns di volê ben int'un altre maniere e no cognošìn un altri amôr. Jo o ài bisugne di patî par volê ben. Jo o vuei e o brami di lassâ daurman,

cumò, cu lis làgrimis tai vôi, nome chê uniche tiere ch'o ài bandonât, e no vuei, no aceti di vivi su nissun'altre!..."

Ma il gno compagn di viaĝ s'ind' jere lâ. A colp, cence che m'inacuargès, mi soi čhatât sun cheste altre tiere te suggestive lûs di une magnifiche zornade plene di soreli, al pareve un paradîs. O vevi di sei sunt'une di chês îsulis ch'a formin l'arcipelig grêc o inalgò su la riviere dal continent daprûv di chel arcipelig. Oh, ogni čhosse a jere juste come su la nestre tiere, ma dut al pareve che in ogni sît al sflandoràs ligriôs e lusint di une grande, sacrade e infin cuistade solenitât. Il mâr amorôs, colôr di smerald, al lengeve dolcementri la rive, sfrissanle cun afiet sancîr, sclet, dibot cušient. Arbuj grančh, maraveôs, a jevavin sù in dute la magnificence dal lôr colôr e lis lôr fueutis, o soi sigûr, mi saludavin cunt'un bisibili cujet e delicât: al pareve che mi ciscassin peraulis di amôr. La jerbute a sflandorave di rosis sprofumadis e di colôrs vivarôs. A trops i uceluts a svolavin tal ajar e cence nissune pôre a vignivin a pojâsi su lis spalîs e su lis mans: o sintivi lis lôr alutis, tenaris e trimants, a fremi su la mê piel. Infin o viodei e o fasei la cognošince de int ch'a jere a stâ sun chê tiere ĝhondose. Mi vignirin donghe, mi circundarin e mi bušarin. Fîs dal soreli, fîs dal lôr soreli - oh, ce bieĵ ch'a jerin! No vevi mai viodût tal nestri mond tante bielece int'un uman. Salacôr nome tai nestris fruts cuanch'a son ančhemò unevore pičuj si pò čhatâ un lontan sepûr debil riflès di une tâl bielece. I vôi di chê int contente a lusivin ferbints. Lis lôr musis, un speli di talent, a pandevin une sorte di cujete e complete cušience, ma a jerin musis legris; tes peraulis e tes vôs di chê int a risunave une ĝhonde frutîl. Daurman, fin de prime volte

ch'o pontai i vôi su lis lôr musis, jo o capîi dut! Chê tiere no jere stade profanade di nissune colpe e chej ch'a vivevin lenti no vevin pečhât: a vivevin int'un paradîs compagn di chel ch'a vevin vivût, daûr des tradizions di dute l'umanitât, i nestrîs basavons che tantetant a colarin tal pečhât. La uniche disference a jere che culî dute la tiere a jere pardut un sôl paradîs.

Cheste int mi steve dute intôr ridučand ģhubiâl e jemplanmi di čharecis; mi menavin atôr e dučh voleve cujetâmi. No mi domandarin nuje, ma al pareve ch'a savessin ģa dut e ch'a volessin scancelâ biel prest ogni patiment de mê muse.

IV

Ce disêso, alore? D'acuardi, al è stât nome che un sium, ma chê sensazion di amôr di chê int pure e maraveose m'e visarai simpri, e jo o sint che anče cumò di lassù il lôr amôr si struçhe su di me. Ju ài viodûts a muse, ju ài cognošûts, o soi persuadût di ce che us dîs parcè che ur ài volût ben e o ài anče patît par lôr. Sigûr, o vevi capît daurman, fintremai in chê volte, che in tantis çhossis no ju varès a plen penetrâts; a mi, ch'o soi un dai tançh progressisçh rus di cumò e un stomeôs citadìn di Pieriburg, mi pâr inlogic il fat che lôr, par un esempi, no cognošessin la nestre šience. O capîi in curt che la lôr cognošince a jere complete e nudride di cognizons diviersis des nestris su la tiere, e che i lôr desideris a jerin disferents adimplen. Lôr no golosavin nuje, no smiravin di cognoši la vite come ch'o fasin nô, parcè che la lôr vite a jere totâl. La lôr cognošince a jere plui profund e plui alt de nestre šience; dal moment che la nestre šience a cîr di esplicâ ce ch'a jè la vite, a fâs dut ce ch'a pò par capîle e po par insegnâur a chej altris a vivi. Lôr a jerin in stât di vivi anče cence la šience, chest lu capîi benon; ma no rivavi a intuî cualis ch'a jerin lis lôr cognizons.

Mi mostravin i lôr arbuj ma no rivavi a intindi cun ce pont di amôr che ju çhalavin: te stesse maniere ch'a çhalavin i lôr simij. O crôd di no falâ se us dîs che lôr a fevelavin anče cui arbuj! Sì, a vevin scuviert il lôr lengağ, e o soi persuadût che i arbuj ju capivin. Te stesse maniere a

čhalavin dute la nature che ju contornave e lis bestiis, ch'a vivevin cun lôr pacifichementri, cence assaltâju, parcè che ur volevin ben, sorevincûts dal lôr istès amôr.

Mi mostravin lis stelis e mi fevelavin di lôr, ma cun arguments che jo no rivavi adore di capî: o soi sigûr ch'a jerin in contat cui astris celesch, e no nome cu la ment, ma int'une maniere drete. Chê int no insisteva par fâsi capî di me, lôr mi volevin ben distes. O savevi tantetant che anče lôr no mi varessin mai capît me: al è par chel che no ài mai fevelât dibot de nestre tiere. O bušavi denant di lôr il teren ch'a peschavin e, cence dîural ju adoravi. Chê int, viodinmi cussì, mi permeteve cheste adorazion cence vergonghasint, parcè che anče lôr a savevin amâ cetant. No s'indoloravin par me cuanche, cui vôi çhariâts di làgrimis, des voltis ur bušavi i pîs, parcè ch'a savevin, duçh gaudiôs tal lôr cûr, cun ce fuarce di amôr che mi varessin rispuindût.

Des voltis mi domandavi, dut stranît, come ch'a fossin in stât di no ofindi mai un come me e di no dismovi, nanče une volte, in un come me, sentiments di invidie e di gelosie. Tantis voltis mi domandavi anče cemûd che jo, smafar e bausâr, no ur fevelàs mai dal gno savê che lôr, si capiš, no cognoševin gran, se no altri par amôr di lôr e no par ch'o ves volontât di straneâju parie.

A jerin legris e duçh plens di estri. A torzeavin pai lôr maraveôs boscs e boschetis, a chantavin lis lôr splendidis chantosis e si nudravin di robe fresche: lis pomis dai arbuj, la mîl dai boscs e il lat dai lôr tenars nemâj. Par manghâ e par vistîsi no lavoravin trop e a fasevin lavôrs facij e lizêrs. A fasevin l'amôr e i fruts a naševin, ma no ài

mai rimarcât in lôr i fogôrs di chê sensualitât violent ch'a patiș la pluipart de int su la nestre tiere e ch'a jè, pôc sù pôc jù, la uniche risultive di dučh i pečhâts da l'umanitât.

A jerin contents dai fîs ch'a naševin parcè ch'a varessin dispartît cun lôr la ģhonde di vivi. No cuistionavin, no jerin gelôs l'un dal altri: nanče no capivin ce ch'a significàs gelosie. I lôr fîs a jerin i fîs di dučh, parcè che dučh adun a fasevin une sole famee. No cognoševin lis malatiis cundut che anče lôr a murissin; ma i viej a murivin in pâs e in caritât come che s'indurmidissin, circundâts de int ch'a vignivin a dâur l'ultin salût: soridind a benedisevin i lôr parinčh che, in volte, ur rispuindevin cun grančh ridečs. In chesčh câs no ài mai viodût ni dolôr ni làgrimis ma nome tant amôr ch'al creševe simpri plui fintremai a l'èstase, un'èstase serene, complete, meditative. Si podeve fin pensâ ch'a seguitassin a comunicâ cui lôr viej anče daspò muarts e che l'armonie tereste fra di lôr no les al mancul nanče cu la muart. No rivavin nanče a capîmi cuanche ur domandavi de vite eterne, ma si viodeve ch'a jerin incușientmentri cussì sigûrs dal fat che par lôr la cuistion no esisteve.

No vevin templis, ma in lôr a jere une essenziâl, vive e constant armonie cul Complès dal univiers; no vevin une fede, ma a jerin sigûrs te persuasion che cuanche la lôr felicitât terest a fos finide, a sarès començade par lôr, vîvs o muarts ch'a fossin, une comunicazion anče plui grande cun dut l'univiers. A spietavin cun ģhonde chel moment, cence nissune presse, cence spasimâsi te spiete, che anzit in' fevelavin tra di lôr come che in' vessin ģa dai pressintiments tal cûr.

La sere, prin di lâ a butâsi, a vevin gust di componi des corâls armonichis e melodiosis. Tes lôr chantosis a contavin dutis lis sensazions che la mari zornade apene finide a veve dismot in lôr e le celebravin čholind cumiât di jê. A celebravin la nature, la tiere, il mâr, i boscs. A componevin anče chants l'un par l'altri, laudansi tanche fruts: a jerin chantosis ungrum simplicis ma ch'a sgorgolavin fûr dal cûr e che lu penetravin.

Chest nol capitave nome tes čhançons: al pareve ch'a passassin la vite interie a dî ben un dal altri. Al jere une sorte di inamorament totâl e coletîv. Cualchidun di chesčh chants, solens e passionâts, o stentavi a capîju. Anče s'o capivi lis peraulis, no rivavi adore d'imparonâmi dal significât. Al pareve ch'al fos inacessibil a la mê ment, anče se, tantetant, simpri plui incușientmentri al penetrave tal gno cûr.

Dispès ur disevi che dut chest lu vevi previodût di daspò-incà; che dute cheste felicitât e cheste glorie lis vevi ġa concepidis su la nestre tiere tanche une maluserie che des voltis si mudave int'une pene insapuartabil; ch'o vevi vût il pressintiment di dučh lôr e de lôr glorie tai siums dal gno cûr e de mê ment; e che dispès su la nestre tiere no jeri bon di čhalâ il soreli ch'al leve a mont cence butâmi in làgrimis... Che la mê asse cuintri dai miei simij le vevi simpri scuindude te pene: parcè no podevio odeâju se anče no ju amavi? Parcè no podevio no perdonaju? Tal gno amôr par lôr a jere une maluserie sbalsamant: parcè no podevio volêur ben cence odeâju?

Lôr mi scoltavin e jo o viodevi che no rivavin a rindisi cont di ce ch'o disevi, ma no mi à displasût di vënt fevelât: o savevi che lôr a capivin dute la fuarce dal gno patî par chej omps che jo o vevi bandonât. Sì, cuanche lôr mi čhalavin cun chej vôi tenars plens di amôr, cuanch'ò sintivi che denant di lôr anče il gno cûr al diventave pûr e sancîr, in chê volte no mi rincreševe altri di no rivâ a capîju. Une sensazion di plenece di vite mi faseve mančhâ il flât e, a mut, ju adoravi.

Cumò dučh mi čhalavin e a ridevin, disind che dabon no nol è possibil di fâ un sium cussì detajât come chel ch'ò soi daûr a contâ, che tal gno sium o ài nome vivût une sensazion creade dal gno cûr delirant, e che i detais ju ài inventâts jo, daspò dismot. Cuanche ur ài palesât che, salacôr, al è stât juste cussì: johi cemûd che si son metûts a bacanâ e ce sorte di pantuminis e gerometis ch'e àn fat! Bon, sigûr ch'ò jeri stât scossât de sensazion di chel sium ch'a jere restade intate tal gno cûr slambrât. Ma lis inmagine e lis formis dal gno sium, tant a dî chês che jo o vevi dabon viodût, a jerin cussì plenis di armonie, cussì maraveosis e inčhantadoris, cussì veris che, daspò dismot, stant che no jeri bon, magari cussì no, di fâlis vivis cu lis mê pûaris peraulis, par no che si sfantassin te mê ment, salacôr o soi stât obleât, incušientmentri, a inventâmi cualchi detai, strassomeand cussì i originâj. Ma la mê brame di fâlis cognoši a jere cussì fuerte e passionade che in cualchi maniere o vevi di contâlis. Cemûd varessio podût crodi, paraltri, che dut chel ch'ò contavi nol esistès? Salacôr anče mil voltis miôr, ančemò plui lusorôs e content di ce ch'ò disevi jo. Metìn pûr ch'al fos un sium, ma dut chel nol

podeve no existi. Poben, us pandarai un secret: facil che ce che us ài contât nol sedi gran un sium! Parcè che culì al è capitât alc di tant strasordenari e vêr ch'al è impossibil d'insumiâsal. Metìn par un supuest, invezit, che il sium al fos creazion dal gno cûr delirant: ma in chel câs, saressial stât in podè di dâj la vite a chê trimende veretât che mi à capitât daspò? Cemûd varessio podût inventâle biel sôl, o ben fâle sgorgolâ dal gno cûr? Esal mo possibil che il gno cûr miserabil e la mê ment insignificant e capriçose a vedin podût alçâsi fintremai a chê tâl rivelazion de veretât? Poben, giudicait voaltris: fîn cumò lu ài tignût platât, ma passechì o disarai dute la veretât. Il fat al è che jo... O finì par corompiju dučh!

V

Sì, sì, a jè finide che ju ài corots dučh! Cemûd ch'o ài podût fâlu, no sai, anče se m'al visi benon. Il gno sium al passà a volop a traviers dai milenaris lassand dentri di me nome la sensazion dal complès. O sai nome ch'o soi stât jo a causionâ la lôr čhadude tal pečhât. Tanche une brute trichine, tanche une semence di peste ch'a tache Païs intîrs, cussì anče jo o ài contagiât chê tiere venturade e nocent. A impararin a mintî, a comenčarin a amâ la imposture e a cognošint la bielece. Oh, dut al comenčà nocentmentri, par mateâ, par fâsi viodi, par un ġûc d'amôr o, salacôr, dabon, parviè di une semence, une semence di imposturis ch'a penetrà tai lôr cûrs. Podaspò a našè la sensualitât, la sensualitât a causionà la gelosie, e la gelosie la crudeltât...

Oh, no sai, no m'impensi, ma biel prest si spandè il prin sang. Si derin di maravee e si spauririn: cussì a tacarin i kontrasch e la malepâs. A našerin lis coalizions, ma di chesch cuintri di chej. A tacarin cridadis e crìtichis. A cognošerin la vergonge e in' faserin une virtût. A vignì a lûs l'idee dal onôr e ogni coalizion a issà la sô bandere.

Po a tacarin a angariâ i nemâj, e i nemâj si scuinderin tai boscs diventand i lôr nimîs. A comenčà la lote pe division, pe segregazion, pe persone, pal gno, pal to. A comenčarin a fevelâ lenghis discompagnis. A cognošerin il dolôr che ur regalà il plasè. A bramarin di patî parcè che, a disevin, la veretât si le cuiste nome patind. In chê volte tra di lôr s'imparè la šience. Deventâts trisçh, a comenčarin a

fevelâ di fradae e umanitât e a capînt i concets. Deventâts criminâj, a instituirin la justizie e si imponerin volums di codis par difindile. E par garantî il rispîet dai codis a inventarin la ghiljotine.

Sì e no che si visavin di ce ch'a vevin pierdût e a dreture no volevin crodi ch'al jere stât un timp ch'a vevin vivût nocents e contents. A ridevin fin de possibilitât di cheste lôr antighe felicitât ch'a calcolavin un sium. No rivavin plui nanche a figurâse in formis e concets, ma, par tant ch'al puedi someâ stramb e curiôs, daspò di vê pierdût ogni fede te lôr felicitât di une volte, daspò di vêle definide une sfloche, a bramavin anchemò indaûr di sei nocents e contents. E denant di cheste brame dal cûr s'ingenoglavin tanche fruts: le divinizarin. A faserin sù templis e a forin devots de lôr stesse idee, de lôr stesse "brame" e, anche savind benon cetant ch'a fos inrealizabil e inatuabil, le adorarin cu lis làgrimis tai vôi e le venerarin.

Tantetant, s'a ves podût diventâ chê di tornâ a chel stât di nocence e di felicitât ch'a vevin pierdût, o se cualchidun dut a bot ur al ves mostrât indaûr, domandanju: "Volaressiso tornâj, cumò?"; poben, a varessin dal sigûr refudât. Mi rispuindevin: "Sì, a jè vere: o sin bausârs, trisçh e injusçh; o savin, al è par chel ch'o vâin, ch'o patin, che si cruciìn e che si çhastiìn, salacôr fin di plui di ce che nol fasarès un judis clement che nanche no cognošessin. Ma nô o podìn avalêsi de šience e çhatâ la veretât mediant di jê in maniere cušient. La cognošince a jè plui che no il sintiment e la cušience de vite a jè plui che no la vite istesse. La šience nus darà la savietât, la savietât nus puartarà a lis leğs.

E la cognošince des leĝs de felicitât a jè plui che no la felicitât”.

Ve’ ce ch’a disevin, e daspò di vê ditis chês peraulis ognidun si volè ben nome che a sè stes plui che no a duĉh chej altris; e, paraltri, aromai no podevin fâ se no cussì. Ognidun di lôr al diventà cussì gelôs de sô personalitât che si lambicà in ogni maniere par sminuî e someti chê di chej altris. E chest al diventà il fin de lôr esistence.

S’imparè la sclavitût, fintremai la sclavitût volontarie: i debij si someterin di bon stomi ai plui fuarts nome par sei judâts a folpeâ chej ch’a jerin anĉhemò plui debij. S’imparerin i jusĉh ch’a lerin là di lôr cui vôi ĉhariâts di làgrimis e ch’a fevelavin de dignitât, dal eculibri e da l’armonie pierdude e dal eclis de vergonge. A vignivin sblefâts o clapadâts. Si spandè sang su lis puartis dai templis.

S’imparerin purpûr dai omps che si meterin a ideâ cemûd unîsi indaûr duĉh adun par che ognidun, cence lassâ di amâsi sè plui di duĉh chej altris, tal timp istès nol fasès nissun fastili, in maniere di vivi cussì int’une societât là che duĉh a jerin in convigne. Parvîe di cheste idee a scloparin des vueris trimendis. Chej ch’a batevin a crodevin che la šience, la savietât e l’instint di autoconservazion tal ultin a varessin dal ciert obleât l’omp a unîsi int’une societât solidarie e resonevul. Ma intant, par judâ i aĉhadiments, i “savints” si butarin in cuatri par disterminâ biel prest i “no savints” e duĉh chej che no capivin la lôr idee, in maniere che no fossin in stât di inderedânt la vitorie.

Ma l'instint di autoconservazion al començà a canĝhâ a volop: a vignirin fûr i supierbs e i lusuriôs ch'a pratindevin a palês o dut o nuje. Par cuistâ dut si rivave al delit e, se no si veve fortune, al suicidi. A saltarin fûr des religions ch'a vevin par fonde il cult dal no-jessi e da l'autodistruzion par amôr da l'eterne pâs tal nuje. Tal ultin chesçh omps si stufarin di une fadîe tant assurde e su lis lôr musis si palesà il patiment: alore a proclamarin che il patiment al è bielece, parcè nome in jê al è pinsîr. Tai lôr çhants a laudarin il patiment. Jo o vagolavi framieĝ di chej omps stuarginmi lis mans e vaind par lôr; ma ur volevi ben, salacôr ançhe plui di prin, cuanche su lis lôr musis nol jere ançhemò nissun segnâl di patiment e a jerin maraveosementri nocents.

O començai a volêj ben di plui a chê tiere che lôr a vevin profanât, plui di cuanch'a jere un paradîs, nome pal fat che ançhe jê ĝaromai a cognoševe il dolôr. Jahi, jo o ài simpri laudât dolôr e patiment, ma par me, nome par me; o vaivi par chesçh omps e mi fasevin dûl. Ur viergevi i braçs e, te disperazion, o incolpavi, o maludisevi e o blasmavi me stes. Ur disevi che la colpe di dut o jere nome jo, jo e nissun altri, parcè ch'o jeri jo ch'o vevi quartât tra di lôr la coruzion, l'infet, e l'imposture! Ju sconĝuravi di çhastiâmi su la crôs e ur insegnavi cemûd che si à di fâ une crôs. No rivavi, no vevi la fuarce di copâmi cu lis mêns mans, ma o volevi che mi marturizassin, o volevi patî i piês suplizis, o bramavi che il gno sang al fos spandût, fin l'ultime gote, in chesçh torments.

Ma nome che mi riderin daûr, calcolanmi tal ultin nujaltri che un pûar mat. Mi scusavin disind di vê vût di me

nome ce che lôr a volevin e che dut ce ch'al steve diventand cumò, nol varès podût no jessi. Po mi diserin ch'o jeri daûr a diventâ un pericol par lôr e che, se no ves tasût, mi varessin sierât dentri int'un manicomî. Alore une pene trimende mi jentrà ta l'ànime travananle cun tante di chê fuarce di tanajâmi il cûr pa l'angoşe ch'o pativi: mi pareve di murî, ma ve' che in chel moment... sî, juste in chel moment, mi soi dismot.

A jere ġa buinore, nol veve anchemò cricât di, ma a jerin sîs dibot. O jeri su la mê poltrone, la çhandele si jere consumade; li dal çhapitani a durmivin e dulintôr tal quartîr al jere un curiôs cidin. O jevai sù a sçhas, o jeri dut straneât. No mi jere mai capitât nuje compagn di cussî, nançhe tes fùfignis, nançhe tai details plui piçuj: par un esempi, no mi jere mai capitât di indurmidîmi cussî, su la mê poltrone.

A colp, biel ch'o jeri li in pîs e ch'o cirivi di tornâ in me, ve', mi çhatai denant dai vôi il rivolvar pront e çhariât: lu slontanai daurman di me! Cumò o vevi volontât nome di vivi, di vivi! O jevai lis mans bande dal cîl e o preai pe veretât eternâl; no, no preai, o tacai a vaî. L'entusiasim, un entusiasim inmens mi fasè fuart tanche un gigant. O decidei ch'o varès vivût par predichâ. Lu decidei juste in chel, e al fo, dal sigûr, par dute la vite! O sarès lât a predichâ, o volevi predichâ. Ma ce? La Veretât, parcè che jo le vevi viodude cui miei vôi, e in dute la sô glorie!

D'in chê volte jo o voi predichand! Cundiplui ur vuei ben a di chej che mi sblefin, plui che no a duçh chej altris. No sai parcè, no soi bon di esplicâmal, ma a jè cussî.

A disin di me che ġa cumò o soi un alc pierdût, e se ġa cumò a jè cussì, ce deventaràjal plui indenant?

Sì, a jè vere, o soi un alc confusionât, e daspò, salacôr, al sarà anče piês. Dal sigûr mi capitarà anchemò cualchi volte di pierdimi, fintremai che no m'inçholarai come cu va di ce ch'o soi daûr a predichâ, tant a dî cun ce peraulis e cun ce fats, parcè che nol è facil di adempi a chest impegn. Dut chest al è dut afat clâr par me; ma, diseimal, cui esal chel che no si è mai pierdût?

Duĥ o sin inviâts di une bande precise, o almancul o procurin, tant il plui savint che l'ultin dai criminâj; nome ch'o ŝielgìn stradis diviersis. Ceste a jè une veretât viere, ma cumò al è alc di gnûv: jo no puès pierdimi plui di tant. Parcè che jo o ài viodude la Veretât, o ài viodût e o sai che i omps a puedin sei biej e contents cence pierdi la capacitât di vivi su la tiere. Jo no vuei e no puès crodi che il mâl pai omps al sedi la normalitât. Lôr, magari cussì no, nome ch'a ridin di cheste mê fede. Ma cemûd puedio no crodij? Jo o ài viodude la veretât, no m'e soi inventade, le ài viodude, le ài viodude, e la sô inmagin vivent e à colmenât la mê ànime par simpri. Le ài viodude int'une tâl complete integritât che no puès crodi che no existi. Dunĥe, cemûd fasio a pierdimi? O sbandarai, sigûr, anče plui di une volte, e salacôr o fevelarai fintremai cun peraulis che no son mê, ma chest nol sarà par tant timp: l'inmagin vive che jo o ài viodût a sarà simpri dentri di me, magari coreginmi s'al covente, ma invianmi simpri su la strade drete.

Oh, o soi fuart e ġovin jo, e o čhaminarai, o čhaminarai anče par mil agns ančemò. Sul prin, savêso, o volevi fintremâi scuindi che ju vevi corots dučh, ma al sarès stât un fal: ġa il gno prin fal! Ma la Veretât mi à fat pressintî ch’o varès mintît, mi à proteġût indrečanmi ben.

Ma cemûd che si à di fâ par ricreâ un gnûv paradîs, jo no sai, no soi bon di dîlu cu lis peraulis. Daspò dal gno sium o ài pierdût la peraule, o almancul, dutis lis peraulis impuartantis, chês plui necessariis. Ma al va ben distès: m’inviarai e o fevelarai simpri, cence mai stracâmi, parcè che jo o ài viodût cui miei vôi, anče se no soi in stât di contâ come cu va ce ch’o ài viodût.

Ma al è juste chest che cui che mi rîd daûr nol capiš: “Al è stât un sium - a disin - un delîr, une alucinazion”. Ma di pardabon us parial judiziôs di fevelâ cussì? Un insium? Ma ce esal un insium? La nestre vite no ese vadì un insium?

O vuei dî anče di plui: benon, metìn anče che chest no si realizi, nol deventi mai e che il paradîs nol existi (chest jo lu capiš!) - jo o larai indenant distès a prediçhâ. Al è cussì simpliç: int’una sole dì, int’un’ore sole dut al tornarès daurman in sest! La čhosse principâl a jè: ame chej altris come che tu tu amis te; ve’ ce ch’al è impuartant, e al è dut, nol covente nujaltri: si podarès daurman meti dut in sest. Ma cheste a jè nome che une veretât viere, ch’a jè stade dite, tornade a dî e lete un milion di voltis; ma che no à lidrisât!

“La cušience de vite a jè plui de vite, la cognošince des leġs de felicitât a jè plui de felicitât.” Chest al è ce ch’o

vin di lotâ cuintri! E jo lu fasarai. Se nome dučh lu volaran,
dut al larà in sest int'un batût di voli.

E chê frute po le ài tornade a čhatâ... E o
čhaminarai! O čhaminarai!